



暗杀大师 2

英国刺客

愿意为了什么而死，
就要为了什么而活。

[美] 丹尼尔·席尔瓦 著
彭月明 译

THE ENGLISH
ASSASSIN
DANIEL SILVA

非
外
借



江苏凤凰文艺出版社
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND
ART PUBLISHING HOUSE

暗杀大师②

英国刺客

[美] 丹尼尔·席尔瓦 著
彭月明 译

THE ENGLISH
ASSASSIN
DANIEL SILVA



江苏凤凰文艺出版社
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND
ART PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

暗杀大师.2, 英国刺客/ (美) 丹尼尔·席尔瓦
(Daniel Silva) 著; 彭月明译.——南京: 江苏凤凰文艺
出版社, 2018.4

(读客外国小说文库)

书名原文: The English Assassin

ISBN 978-7-5594-1671-1

I. ①暗… II. ①丹… ②彭… III. ①长篇小说—
美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第046231号

THE ENGLISH ASSASSIN by Daniel Silva
Copyright © 2002 by Daniel Silva
Chinese (Simplified Characters) copyright © 2018
by Shanghai Dook Publishing Co., Ltd.
Published by arrangement with International Creative Management, Inc.
through Bardon-Chinese Media Agency
ALL RIGHTS RESERVED

中文版权 © 2018 上海读客文化股份有限公司
经授权, 上海读客文化股份有限公司拥有本书的中文 (简体) 版权
图字: 10-2016-203号

书 名 暗杀大师2: 英国刺客

著 者 (美) 丹尼尔·席尔瓦
译 者 彭月明
责任编辑 丁小卉 姚 丽
特邀编辑 王 品 刘 雨
责任监制 刘 巍 江伟明
策 划 读客文化
版 权 读客文化
封面设计 读客文化 021-33608311
出版发行 江苏凤凰文艺出版社
出版社地址 南京市中央路165号, 邮编: 210009
出版社网址 <http://www.jswenyi.com>
印 刷 三河市吉祥印务有限公司
开 本 890mm x 1270mm 1/32
印 张 11
字 数 265千
版 次 2018年4月第1版 2018年4月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5594-1671-1
定 价 49.90元

如有印刷、装订质量问题, 请致电010-87681002 (免费更换, 邮寄到付)

版权所有, 侵权必究

暗杀大师②

英国刺客



读客外国小说文库

激发个人成长

GABRIEL ALLON
Series

**THE
ENGLISH ASSASSIN**

加百列·艾隆

档案

- 性 别：** 男
- 年 龄：** 不详
- 国 籍：** 以色列
- 职 业：** 前以色列情报机构“摩萨德”特工，修画师
- 身体特征：** 中等个头，体形瘦削，些许白发，祖母绿色眼睛，下巴中间有深深凹陷
- 特 长：** 暗杀、修复古画
- 爱 好：** 听歌剧、驾驶帆船出海、修理古董汽车
- 语 言：** 流利的英语、法语、德语、希伯来语、意大利语，也懂阿拉伯语和西班牙语
- 常用武器：** 伯莱塔点二二口径手枪

早年，在以色列贝扎雷艺术学院学习绘画。

后被招募进入摩萨德，任“天谴”行动主力，三年内暗杀十三人，纪录至今无人能破。

行动结束后，长居欧洲十多年，以修画师的掩护身份不定期执行暗杀任务。

因妻儿在维也纳一次行动中无辜遇害，申请退出组织，隐居英国康沃尔郡。

十年后，得知维也纳事件主谋浮出水面，为复仇而重出江湖。

一如既往地献给我的妻子婕米，和我的孩子们，莉莉与尼古拉斯。

“掩埋过去是瑞士的一贯传统。”

——让·齐格勒，《瑞士、黄金和死者》作者

目 录

序 幕/001

第一部 现在/005

第二部/095

第三部/217

第四部 三个月后/321

后 记/336

致 谢/337

序 幕

瑞士，1975年

夜幕下，玛格丽特·罗尔夫正在花园里挖土。就在白天，她在书房里发现了丈夫隐藏多年的秘密。现在是凌晨时分，在花园里干这种活儿未免有些太晚。好在春天天气比较温暖，泥土变得柔软而潮湿，不费什么力气就能铲起来，铲土的时候也不会发出多大动静。她对此感到万分庆幸。丈夫和女儿在别墅里睡得正香，她不想吵醒他们。

为什么事情就不能变得简单一点呢？要是她在书房里找到的是某个女人的情书就好了。两个人会大吵一架，玛格丽特会跟丈夫坦白自己也出过轨，然后他们各自与情人断绝来往，家庭生活也会很快回到正轨。问题是，她找到的不是女人的情书，而是远比这更为可怕的东西。

有那么一刻，玛格丽特深为自责。要是当初没有去搜丈夫的书房就好了，这样她就永远不会发现那些照片，后半生也能在毫不知情的情况下安然度过，她可以想当然地认为丈夫是个表里如一的人。但现在，她知道了真相，一切都无法挽回了。丈夫本质上就是个魔鬼，他生活当中的一切都是假象——一个彻彻底底、精心设计的假象，而她，也是这个假象当中的一部分。

玛格丽特·罗尔夫集中精力干她的活儿，进度缓慢而稳定。过

了一个小时，她的活儿终于大功告成。看着挖出来的坑，她感到非常满意。这个坑大约长六英尺，宽两英尺，深六英寸。她本来还想挖得更深，无奈地里有一层厚厚的黏土，挖不下去了。不过这也没什么关系，反正这个坑很快就会被填满了。

她把枪拔了出来，这是一把精美的散弹枪，由米兰的一位枪械大师打造，是丈夫最喜欢的武器，不过他再也用不着它了——对此她深感痛快。

她想到了安娜，心中不由一阵痛楚。千万不要醒来啊，我的心肝宝贝安娜，好好睡吧。

然后她跳到亲手挖出来的坑里，仰躺下来，把枪管塞进嘴里，扣动了扳机。

时至清晨，小女孩安娜快醒来的时候，在梦里依稀听到了音乐声。她不熟悉这首曲子，也不知道它为什么会出现在梦里。它在安娜的脑中萦绕了一阵子，音调渐弱，直至画上了休止符。于是她醒了，眼睛仍然闭着，手在柔软的被褥上摸索着，终于摸到了放在身边的小提琴。她的手指沿着琴身中央凹进去的弧线慢慢向上滑动，一直滑到细长优雅的琴颈和古朴的螺旋形琴头。昨晚练习的时候，小提琴总是跟她过不去，现在，她们是时候放下分歧，和好如初了。

她一骨碌跳下床，披上了晨衣。眼下还有五个小时的练琴任务正等着她。时值6月，这位十三岁的小女孩将度过一个勤学苦练、汗水淋漓的早晨，之后天天如此，这是她的生活方式。

她一边活动着颈部，一边望着窗外繁花盛开、春色融融的花园。远处，一道山墙陡然隆起，山顶上白雪皑皑，反射着阳光。她把小提琴架在肩上，准备演奏第一支练习曲。

突然，她注意到花园里有什么东西。那是一座小土堆，土堆旁边

有个狭长的坑。从她的角度可以看见坑里露出了一块白布，一双苍白的手握着一条枪管。

“妈妈！”她失声大叫，手里的小提琴摔落在地。

她没有敲门就径直闯进了父亲的书房。她知道父亲一定在那里伏案对账。只不过这一次，他并没有坐在桌边，而是坐在壁炉旁的一张高背安乐椅上。他是个身材矮小的人，平日里总穿着那件蓝色西装，打着条纹领带，这一次也不例外。书房里还有一个人，虽然室内光线比较暗，但他依然戴着墨镜。书房里气氛严肃，显然这两个男人在谈事情。

“你到底知不知道自己在做什么？”父亲对着安娜劈头盖脸地一顿训斥，“跟你说过多少次了，进来之前要先敲一下门，没看到我在谈正经事吗？”

“可是爸爸……”

“还有，你这身衣服像什么样子！现在都10点了，还穿睡衣。”

“爸爸，我必须……”

“等我谈完事情再说。”

“不行！等不了那么久了，爸爸！”

小女孩最后一句话几乎是尖叫出来的，戴墨镜的男人吓了一跳。

“不好意思，奥托，小女不懂事，请多包涵，她一个人练琴练太久了。您稍等片刻，我去去就回。”

安娜·罗尔夫的父亲在处理重要文件的时候总是小心翼翼，这次，他从玛格丽特的坟里取出一张字条时也是如此。他读完字条，警惕地向四周看了看，仿佛害怕有人在背后偷窥。这一切都被站在卧室窗边的安娜看在眼里。

当他转身往回走时，抬头看了一眼别墅的窗户，正好和女儿四目

相对。他迟疑了一会儿，似乎在解读女儿的眼神——那眼神里没有怜悯和同情，有的只是深深的怀疑。

她从窗边走开了，昂贵的斯特拉迪瓦里斯小提琴仍然躺在地上。她把小提琴捡起来，听着父亲在楼下冷静地跟客人解释母亲自杀的事情。她把小提琴架在肩上，琴弓放在弦上，闭上了双眼。g小调。各种升降调。琶音。分解三和弦。

“都这种时候了，她怎么还有心情练小提琴？”

“恐怕这是她唯一的安慰了。”

傍晚时分，两个男人又聚在书房里。警方已完成初步调查，尸体已被移走。玛格丽特写的字条放在两人中间的折叠桌上。

“可以叫医生给她开点镇静剂。”

“她不会去见医生的。恐怕她的脾气跟她妈妈一样，倔得很。”

“警方有没有问过字条的事？”

“这是我的家事，我觉得没必要让他们掺和进来。况且，这件事情牵涉到我妻子的自杀。”

“那你女儿怎么办？”

“我女儿怎么了？”

“她当时在窗边看着你呢。”

“我的女儿我自己会管好，到时候我会看着办的。”

“真心希望你能说到做到。不过，帮我个小忙吧。”

“什么事，奥托？”

他那苍白的手指在桌面上轻敲着，最终停在那张字条上。

“把这该死的玩意儿和其他所有相关的东西通通烧了。不要让任何人看到跟过去有关的東西，这会引来不好的回忆。这里是瑞士，瑞士没有过去。”

第一部
现在

1

伦敦-苏黎世

伊舍伍德艺术馆偶尔资可抵债，其店面曾经开在伦敦上流社会住宅区梅菲尔的黄金地段——新邦德街，这里代表着新潮与时尚，因此业内人士提起它时喜欢称呼其法语名，以示调侃。后来伦敦零售业开始复兴，新邦德街成了蒂芙尼、古驰、范思哲、御木本这类高端时尚品牌的天下。朱利安·伊舍伍德和其他专门经营博物馆级伟大画作的艺术商人便被“流放”到市中心的圣詹姆斯。因此，伊舍伍德喜欢自嘲为“被流放的新邦德街人”。他最终找了间破败不堪的维多利亚式仓库，将画廊搬了过来，仓库位于一个叫作梅森广场的方形庭院，这里比较安静。画廊挨着一个小型希腊航运公司的伦敦办事处和一家酒吧，光顾酒吧的都是些俏丽的办公室女郎，她们总是骑着小型摩托车过来。

圣詹姆斯的居民很排外，喜欢在背地里说人闲话。在这帮人眼中，伊舍伍德艺术馆成了一座好戏连连的剧场。这里既有扣人心弦的意外转折，又有命悬一线的紧张情节；既上演着欢乐昂扬的喜剧，又上演着沉痛哀婉的悲剧；既有令人惊叹的高潮，又有深不见底的低潮。之所以会这样，很大程度上是店主的性格造成的。伊舍伍德有一个对艺术商人来说几乎致命的缺点，并深受其苦：比起卖画，他更喜

欢藏画。每次看着客人从陈列室的墙壁上取走一幅他精心收藏的画作，伊舍伍德便陷入深深的沮丧之中难以自拔。正因为卖掉一幅画便要遭这样的罪，他的存货清单已经惨不忍睹，上面全是业界亲切称之为“压仓货”的积压商品。这些画没有哪个买家能以公平的价格入手。它们是卖不出去的画，是伊舍伍德不肯放下的沉重包袱。“沉重的包袱”正是杜克街那帮人喜欢挂在嘴边的戏谑字眼，他们弹冠相庆，为此举杯。如果有人问伊舍伍德，为什么他那敏锐的商业头脑竟会在这里不起作用，他可能会提起自己的父亲——尽管他跟别人约法三章，让他们永远也不要提起这个人，想也不要想。

现在，他发达了，翻盘了，面露红光，腰缠万贯。准确说来，他的资产已达一百万英镑，这笔钱稳稳妥妥地存在他巴克莱银行的账户里。伊舍伍德之所以如此春风得意，完全归功于威尼斯画家弗朗西斯科·韦切利奥的一幅画作，以及那位看上去总是郁郁寡欢的修画师。他此刻正穿过梅森广场潮湿的砖瓦向前走来。

伊舍伍德取出一台苹果机。他英语说得很流利，平日里又是一副本分的英国人打扮，所以很难看出他其实根本不是英国人——至少从严格意义上讲，他不是。虽然有英国国籍和护照，但他其实是在德国出生，在法国长大，信奉犹太教。很少有人知道，他现在的姓只不过是原姓的基础上稍微变了下读音。更鲜为人知的是，他这些年来一直在为一个总部设在特拉维夫的秘密组织服务，跟他接头的是一个生着子弹型脑袋的绅士。鲁道夫·赫勒是这位绅士来画廊见伊舍伍德时用的名字，这是个假名，正如他身上那套蓝色西服和举手投足之间表现出来的绅士作风一般，都是伪装。他的真名叫阿里·沙姆龙。

“人在一生中会作出各种各样的选择，对不对？”沙姆龙在拉伊舍伍德入伙时这么说，“一个人不会背叛他生活的国家、学校和团队，但是他得为自己的亲人和民族着想，以免世界上再出现一个奥地